

Uradni list

Evropske unije

C 212



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 53

5. avgust 2010

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2010/C 212/01	Menjalni tečaji eura	1
2010/C 212/02	Nov motiv na nacionalni strani tečajnih eurokovancev	2
2010/C 212/03	Nov motiv na nacionalni strani tečajnih eurokovancev	3

SL

 Cena:
3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2010/C 212/04	Sporočilo francoske vlade v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (<i>Obvestilo o vlogi za izključno dovoljenje za iskanje tekočih ali plinastih ogljikovodikov, imenovano dovoljenje „Permis de Pithiviers“</i>) ⁽¹⁾	4
2010/C 212/05	Sporočilo francoske vlade v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (<i>Obvestilo o vlogi za izključno dovoljenje za iskanje tekočih ali plinastih ogljikovodikov, imenovano dovoljenje „Permis de Champce-nest“</i>) ⁽¹⁾	6
2010/C 212/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5766 – EnBW/PRE) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	8

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2010/C 212/07	Objava vloge za spremembo na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	9
---------------	--	---



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

4. avgusta 2010

(2010/C 212/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3206	AUD	avstralski dolar	1,4464
JPY	japonski jen	112,92	CAD	kanadski dolar	1,3508
DKK	danska krona	7,4513	HKD	hongkonški dolar	10,2526
GBP	funt šterling	0,82840	NZD	novozelandski dolar	1,8025
SEK	švedska krona	9,3843	SGD	singapurski dolar	1,7860
CHF	švicarski frank	1,3730	KRW	južnokorejski won	1 543,27
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	9,6275
NOK	norveška krona	7,8870	CNY	kitajski juan	8,9434
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,2317
CZK	češka krona	24,735	IDR	indonezijska rupija	11 828,98
EEK	estonska krona	15,6466	MYR	malezijski ringit	4,1856
HUF	madžarski forint	281,89	PHP	filipinski peso	59,742
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	39,3261
LVL	latvijski lats	0,7086	THB	tajski bat	42,455
PLN	poljski zlot	4,0036	BRL	brazilski real	2,3218
RON	romunski leu	4,2562	MXN	mehiški peso	16,6274
TRY	turška lira	1,9819	INR	indijska rupija	60,9650

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Nov motiv na nacionalni strani tečajnih eurokovanecv

(2010/C 212/02)



Motiv na nacionalni strani novega priložnostnega tečajnega kovanca za 2 EUR, ki ga izda Republika San Marino

Tečajni eurokovanci so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavlja opis vseh novih motivov eurokovanecv, da bi seznanila javnost in vse, ki so v svojem poklicu v stiku s kovanci ⁽¹⁾. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 ⁽²⁾ lahko države članice in države, ki so s Skupnostjo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovanecv, izdajo priložnostne tečajne eurokovance, vendar pod določenimi pogoji, zlasti da se uporabi samo kovanec v apoeni 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot običajni kovanci v apoeni 2 EUR, nacionalna stran kovanca pa je opremljena s priložnostnim motivom, ki ima močno nacionalno ali evropsko simboliko.

Država izdajateljica: Republika San Marino

Priložnostni motiv: 500. obletnica smrti Sandra Botticellija

Opis motiva:

V jedru kovanca je na sredini upodobljena Radost, ena od treh plešočių Gracij, navdih za katero je slika „Pomlad“ Sandra Botticellija. Na vrhu je letnica „2010“. Na levi sta izpisana ime države izdajateljice „SAN MARINO“ in oznaka kovnice „R“, na desni pa je začetnica „m“ avtorja Roberta Maurija.

Na zunanjem kolobarju kovanca je dvanajst zvezd evropske zastave.

Obseg izdaje: 130 000

Datum izdaje: 7. september 2010

⁽¹⁾ Glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1, v zvezi z motivi na nacionalnih straneh vseh kovanecv, izdanih leta 2002.

⁽²⁾ Glej sklepe Sveta za gospodarske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovanecv, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

Nov motiv na nacionalni strani tečajnih eurokovancev

(2010/C 212/03)



Motiv na nacionalni strani novega priložnostnega tečajnega kovanca za 2 EUR, ki ga izda Vatikanska mestna država

Tečajni eurokovanci so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavlja vse nove motive eurokovancev, da bi o njih seznanila vse, ki so v svojem poklicu v stiku s kovanci, in širšo javnost ⁽¹⁾. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 ⁽²⁾ lahko države članice in države, ki so s Skupnostjo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovancev, izdajo priložnostne tečajne eurokovance, vendar pod določenimi pogoji, zlasti da se uporabi samo kovanec v apoenu 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot običajni kovanci v apoenu 2 EUR, nacionalna stran kovanca pa je opremljena s priložnostnim motivom, ki ima močno nacionalno ali evropsko simboliko.

Država izdajateljica: Vatikanska mestna država

Priložnostni motiv: leto duhovnikov

Opis motiva:

V jedru kovanca je upodobljen pastir, ki vleče ovco iz levovega gobca. Motiv obkrožata dva napisa v loku: na vrhu je država izdajateljica „CITTA' DEL VATICANO“, pod njo pa priložnostni motiv „ANNO SACERDOTALE“. Na levi strani motiva je letnica „2010“, na dnu oznaka kovnice „R“ in na desni ime umetnika „VEROI“.

Na zunanjem kolobarju kovanca je dvanajst zvezd evropske zastave.

Obseg izdaje: 115 000

Datum izdaje: 12. oktober 2010

⁽¹⁾ Glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1, v zvezi z motivi na nacionalnih straneh vseh kovancev, izdanih leta 2002.

⁽²⁾ Glej sklepe Sveta za gospodarske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovancev, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Sporočilo francoske vlade v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov ⁽¹⁾

(Obvestilo o vlogi za izključno dovoljenje za iskanje tekočih ali plinastih ogljikovodikov, imenovano dovoljenje „Permis de Pithiviers“)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 212/04)

Družba Realm Energy International s sedežem na 2nd Floor, Berkeley Square House, Berkeley Square, London W1J 6BD, UNITED KINGDOM, je 15. marca 2010 zaprosila za obdobje petih let za izključno dovoljenje za iskanje tekočih in plinastih ogljikovodikov, imenovano „Permis de Pithiviers“, na površini približno 1 407 kvadratnih kilometrov, ki pokriva departmaje Essonne, Loiret in Seine-et-Marne.

Območje, na katero se nanaša dovoljenje, je omejeno z loki poldnevnikov in vzporednikov, ki povezujejo točke, določene v nadaljevanju z geografskimi koordinatami, pri čemer izhodiščni poldnevnik poteka skozi Pariz.

Točka	Zemljepisna dolžina	Zemljepisna širina
A	00,30 stopinj zahodno	53,70 stopinj severno
B	00,00 stopinj	53,70 stopinj severno
C	00,00 stopinj	53,60 stopinj severno
D	00,40 stopinj vzhodno	53,60 stopinj severno
E	00,40 stopinj vzhodno	53,50 stopinj severno
F	00,30 stopinj vzhodno	53,50 stopinj severno
G	00,30 stopinj vzhodno	53,70 stopinj severno
H	00,20 stopinj vzhodno	53,70 stopinj severno
I	00,20 stopinj vzhodno	53,40 stopinj severno
J	00,30 stopinj vzhodno	53,40 stopinj severno
K	00,30 stopinj vzhodno	53,30 stopinj severno
L	00,30 stopinj zahodno	53,30 stopinj severno

(¹) UL L 164, 30.6.1994, str. 3.

Predložitev zahtevkov in merila za podelitev pravic

Vložniki začetnega in konkurenčnih zahtevkov morajo dokazati, da izpolnjujejo pogoje za pridobitev dovoljenja iz členov 4 in 5 odloka št. 2006-648 z dne 2. junija 2006 o pravicah rudarjenja in pravicah podzemnega skladiščenja (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

Zainteresirane družbe lahko predložijo konkurenčni zahtevek v devetdesetih dneh od dneva objave tega obvestila v skladu s postopkom, povzetim v „Obvestilu o podelitvi rudarskih pravic za ogljikovodike v Franciji“, ki je bilo objavljeno v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 374 z dne 30. decembra 1994, str. 11, in določenim z odlokom 2006-648 z dne 2. junija 2006 o rudarskih pravicah in podzemnem skladiščenju (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

Konkurenčne zahtevke naslovijo na ministrstvo, pristojno za rudarstvo, na spodaj navedeni naslov. Odločitve o začetnih in konkurenčnih zahtevkih bodo sprejete v dveh letih od datuma prejema začetnega zahtevka s strani francoskih organov in najpozneje 10. aprila 2012.

Pogoji in zahteve za izvajanje dejavnosti in njeno prenehanje

Vložniki naj upoštevajo člen 79 in člen 79.1 rudarskega zakonika in odlok št. 2006-649 z dne 2. junija 2006 o rudarskih dejavnostih, dejavnostih podzemnega skladiščenja ter nadzoru rudnikov in podzemnih skladišč (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

Vse dodatne informacije so na voljo na naslovu: Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement durable et de la Mer (Ministrstvo za ekologijo, energetiko, trajnostni razvoj in morje). Direction générale de l'énergie et du climat, Direction de l'énergie, Sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et nouveaux produits énergétiques, Grande Arche de la Défense — Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, FRANCE (Tel. +33 140819529).

Zgoraj navedene zakonske in druge določbe so na voljo na spletni strani Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

Sporočilo francoske vlade v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov⁽¹⁾

(Obvestilo o vlogi za izključno dovoljenje za iskanje tekočih ali plinastih ogljikovodikov, imenovano dovoljenje „Permis de Champcenest“)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 212/05)

Družba Realm Energy International s sedežem na 2nd Floor, Berkeley Square House, Berkeley Square, London W1J 6BD, UNITED KINGDOM, je 15. marca 2010 zaprosila za obdobje petih let za izključno dovoljenje za iskanje tekočih in plinastih ogljikovodikov, imenovano „Permis de Champcenest“, na površini približno 52 kvadratnih kilometrov, ki pokriva departma Seine-et-Marne.

Območje, na katero se nanaša dovoljenje, je omejeno z loki poldnevnikov in vzporednikov, ki povezujejo točke, določene v nadaljevanju z geografskimi koordinatami, pri čemer izhodiščni poldnevnik poteka skozi Pariz.

Točka	Vzhodna zemljepisna dolžina	Severna zemljepisna širina
A	01,00	54,10
B	01,10	54,10
C	01,10	54,00
D	01,00	54,00
E	01,00	54,01
F	01,01	54,01
G	01,01	54,02
H	01,03	54,02
I	01,03	54,03
J	01,04	54,03
K	01,04	54,06
L	01,03	54,06
M	01,03	54,07
N	01,02	54,07
O	01,02	54,08
P	01,00	54,08

Predložitev zahtevkov in merila za podelitev pravic

Vložniki začetnega in konkurenčnih zahtevkov morajo dokazati, da izpolnjujejo pogoje za pridobitev dovoljenja iz členov 4 in 5 odloka št. 2006-648 z dne 2. junija 2006 o pravicah rudarjenja in pravicah podzemnega skladiščenja (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

Zainteresirane družbe lahko predložijo konkurenčni zahtevek v devetdesetih dneh od dneva objave tega obvestila v skladu s postopkom, povzetim v „Obvestilu o podelitvi rudarskih pravic za ogljikovodike v Franciji“, ki je bilo objavljeno v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 374 z dne 30. decembra 1994, str. 11, in določenim z odlokom 2006-648 z dne 2. junija 2006 o rudarskih pravicah in podzemnem skladiščanju (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

⁽¹⁾ UL L 164, 30.6.1994, str. 3.

Konkurenčne zahtevke naslovijo na ministrstvo, pristojno za rudarstvo, na spodaj navedeni naslov. Odločitve o začetnih in konkurenčnih zahtevkih bodo sprejete v dveh letih od datuma prejema začetnega zahtevka s strani francoskih organov oziroma najpozneje 10. aprila 2012.

Pogoji in zahteve za izvajanje dejavnosti in njeno prenehanje

Vložniki naj upoštevajo člen 79 in člen 79.1 rudarskega zakonika in odlok št. 2006-649 z dne 2. junija 2006 o rudarskih dejavnostih, dejavnostih podzemnega skladiščenja ter nadzoru rudnikov in podzemnih skladišč (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

Vse dodatne informacije so na voljo na naslovu: Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement durable et de la Mer (Ministrstvo za ekologijo, energetiko, trajnostni razvoj in morje): Direction générale de l'énergie et du climat, Direction de l'énergie, Sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et nouveaux produits énergétiques, Grande Arche de la Défense — Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, FRANCE (Tel. +33 140819529).

Zgoraj navedene zakonske in druge določbe so na voljo na spletni strani Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.5766 – EnBW/PRE)

Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 212/06)

1. Komisija je 29. julija 2010 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje EnBW Energie Baden-Württemberg AG („EnBW“, Nemčija), ki je pod skupnim nadzorom podjetij Electricité de France S.A. („EdF“, Francija) in Zweckverband Oberschwabische Elektrizitätswerke („OEW“, Nemčija), z zamenjavo delnic s podjetjem Honor Invest a.s. („Honor Invest“, Češka) pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem Pražska energetika, a.s. („PRE“, Češka). PRE je trenutno prek holdinga Pražska energetika Holding a.s. („PRE Holding“, Češka) pod skupnim nadzorom podjetja EnBW in mesta Prage.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za EnBW: proizvodnja in grosistična dobava električne energije, zagotavljanje pomožnih storitev, dobava toplote ter vzdrževanje in popravilo tehnološke opreme v energetskega sektorju,
- za EdF: proizvodnja in grosistična dobava električne energije, prenos, distribucija in dobava električne energije na drobno ter grosistična prodaja in dobava plina v Franciji in drugih državah,
- za OEW: združenje devetih javnih okrožij v jugozahodni Nemčiji z deležem v podjetjih, dejavnih v energetskega sektorjih,
- za PRE: distribucija in dobava električne energije na drobno, nameščanje in popravila električnih strojev in naprav ter prodaja merilnih naprav.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5766 – EnBW/PRE na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge za spremembo na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2010/C 212/07)

Ta objava daje pravico do ugovora zoper vlogo na podlagi člena 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾. Izjavo o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih po dnevu te objave.

VLOGA ZA SPREMEMBO

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**Vloga za spremembo v skladu s členom 9****„MONTASIO“****ES št.: IT-PDO-0217-0012-10.03.2006****ZGO () ZOP (X)****1. Spremenjena postavka v specifikaciji proizvoda:**

- Ime proizvoda
- Opis proizvoda
- Geografsko območje
- Dokazilo o poreklu
- Metoda pridobivanja
- Povezava
- Označevanje
- Nacionalne zahteve
- Drugo ()

2. Vrsta sprememb(-e):

- Sprememba enotnega dokumenta ali povzetka
- Sprememba specifikacije registrirane ZOP ali ZGO, za katero še nista bila objavljena enotni dokument ali povzetek

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

- Sprememba specifikacije, ki ne zahteva spremembe objavljenega enotnega dokumenta (člen 9(3) Uredbe (ES) št. 510/2006)

- Začasna sprememba specifikacije zaradi uvedbe obveznih sanitarnih ali fitosanitarnih ukrepov s strani javnih organov (člen 9(4) Uredbe (ES) št. 510/2006)

3. Sprememba(-e):

3.1 Metoda pridobivanja:

Dovoljena je uporaba mleka s štirih molž.

Zaradi pomanjkanja ustreznih sredstev za shranjevanje mleka, predvsem poleti, so bili na kmetijskih gospodarstvih uvedeni sistemi za hlajenje mleka, namenjeni ohranjanju in izboljševanju njegove kakovosti.

Danes so z njimi opremljena praktično vsa kmetijska gospodarstva, tako da sirarne zbirajo mleko, ki je bilo ohlajeno in katerega temperatura je običajno med + 4 °C in + 8 °C, ki je za skladiščenje določena z veljavnimi specifikacijami. Zaradi uvedbe samodejnih sistemov hlajenja in sočasnega izboljševanja kakovosti mleka je zdaj mogoče uporabiti mleko s kmetijskih gospodarstev, pridobljeno pri štirih zaporednih molžah, ter tako prihraniti veliko časa in znižati stroške.

Vstavi se naslednji stavek: „Število kolonij na gojišču pri 30 °C (x ml) in število somatskih celic (x ml) pri uporabljenem mleku morata ustrezati določbam Uredbe (ES) št. 853/2004 z dne 29. aprila 2004.“ Z navedeno uredbo ES so v bolj omejevalnem smislu nadomeščene določbe Direktive 92/46/EGS, ki je bila prenesena s poglavjem IV priloge A k odloku predsednika republike št. 54 z dne 14. decembra 1997, ki je bil nato razveljavljen.

Nekoristna in zavajajoča omejevalna navedba „v sirarni“ se črta, ker lahko zorenje poteka tudi na odobrenih kmetijskih gospodarstvih, ne samo v proizvodnem obratu (sirarni).

Temperature segrevanja in kuhanja mleka se spremenijo. Po večletnih izkušnjah, zlasti na področju kontrol, ki jih izvaja tretji organ, se je izkazalo, da je predlagani razpon preveč omejevalen, glede na to, da so se pri delu merilnih instrumentov v sirarni (ročnih ali mehanskih termometrih) pojavljale razlike v primerjavi z natančnimi instrumenti, ki so jih uporabljali inšpektorji. Poleg tega smo na podlagi različnih hitrosti prenosa toplote (para-baker, para-jeklo) in posledičnih verižnih reakcij povečali obravnavana temperaturna razpona. To povečanje nima posebnega tehničnega pomena pri temperaturah usirjanja, medtem ko povečanje temperaturnega razpona za kuhanje ob upoštevanju prisotnosti mleka, ki izpolnjuje zahteve in ima torej malo bakterij, spodbuja razvoj termofilnih mlečnokislinskih bakterij.

Določena je minimalna temperatura za prvih 60 dni zorenja, ker je raziskava, ki jo je v sodelovanju z Istituto lattiero-caseario iz Thieneja opravila skupina za varstvo sira „Montasio“, pokazala, da prenizka temperatura upočasnjuje biokemične procese v siru in zavira potrebno izgubljanje vlage, ki je značilna za sir „Montasio“. Poleg tega se minimalna temperatura + 8 °C lahko uporablja do 30. dneva zorenja; po tem dnevu je treba zaradi zgoraj navedenih razlogov temperaturo povišati. Nerazumno je prepovedati prekoračitev omejitve temperature 12 °C, ker je minimalno obdobje zorenja ostalo nespremenjeno.

Vsebnost vlage na deseti dan zorenja je nekoliko spremenjena zaradi potrebe po uvedbi največjega dovoljenega dvoodstotnega odstopanja analitičnih vrednosti v zvezi z vlago, izmerjeno med 10. in 60. dnem zorenja, da bi se izravnala morebitna majhna odstopanja, povezana z merilnimi instrumenti. Spremenjeni so tudi nekateri parametri v zvezi z lastnostmi proizvoda, danega v promet 60. dan zorenja, in sicer največja vsebnost vlage (še vedno v okviru 2 %), teža hlebca in njegov premer (najbolj

omejevalni vrednosti). Popravek se nanaša na uvedbo dvo odstotnega odstopanja, podobno, kot je bilo opredeljeno za največjo vsebnost vlage 60. dan zorenja. Za težo hlebca je predviden manjši razpon odstopanja, da bi se zagotovilo boljše upoštevanje tržnega standarda. Natančneje je določen tudi premer, saj se ne smejo tržiti hlebci s premerom, večjim od 35 cm.

Ker je sir biološki proizvod, ki lahko težo pridobi, izgubi itd., kar je zelo odvisno od surovine, uporabljene v prvotni fazi, ter od meteoroloških in okoljskih razmer itd., je bilo z znanstvenega in tehničnega vidika ugotovljeno, da je ustrezneje odobriti daljše zorenje, da bi proizvod izgubil potrebno količino vode in ustrezal parametrom za 60. dan zorenja, kot pa umetno povišati parameter analize. Zato sira, ki 10. dan zorenja presega določeno vrednost, nikakor ni mogoče tržiti pred 60. dnem, ko je treba opraviti analizo, s katero se preveri, ali se je z izgubo teže, evidentirano med zorenjem, izravnala višja začetna vrednost. Če proizvod ne bo v skladu z določeno vrednostjo, serija ne bo označena z označbo porekla. Prav tako bo pri siru, ki 60. dan zorenja ne bo dosegal določene vsebnosti vlage, opravljena poznejša kontrola 90. dan zorenja, da bi lahko pridobil označbo „Montasio“. Če proizvod ne bo v skladu z določeno vrednostjo, serija ne bo označena z označbo porekla.

Vstavljena je bila nova določba, v skladu s katero mora sir, ki bo razrezan na kose in predpakiran, zoreti najmanj 60 dni.

3.2 Označevanje:

Podrobneje je bil pojasnjen del v zvezi z označevanjem in predstavitvijo proizvoda ob sprostitev na trg. Ta sprememba je postala potrebna, da bi se potrošniku zagotovile natančnejše informacije.

Dopuščena je bila možnost, da se hlebci sira Montasio ZOP nedvoumno opredelijo kot „gorski proizvod“, tako da se na obod pritrdi ploščica z navedbo PDM, če je celotni proizvodni cikel od pridobitve mleka do 60. dne zorenja potekal na območjih, ki v skladu z opredelitvijo iz veljavne nacionalne zakonodaje štejejo za gorska območja in so zajeta v območju proizvodnje ZOP.

POVZETEK

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

„MONTASIO“

ES št.: IT-PDO-0217-0012-10.03.2006

ZOP (X) ZGO ()

Ta povzetek zajema glavne elemente specifikacije proizvoda za informativne namene.

1. Pristojna služba v državi članici:

Naziv: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali
Naslov: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA

Tel. +39 0646655104
Faks +39 0646655306
E-naslov: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. Vlagatelj:

Naziv: Consorzio per la tutela del formaggio Montasio
Naslov: Vicolo Resia ½
33030 Codroipo UD
ITALIA

Tel. +39 0432905317
Faks +39 0432912052
E-naslov: info@formaggiomontasio.net
Sestava: proizvajalci/predelovalci (X) drugo ()

3. Vrsta proizvoda:

Skupina 1.3 – Siri

4. Specifikacija:

(povzetek zahtev v skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 510/2006)

4.1 Ime:

„Montasio“

4.2 Opis:

Sir iz kravjega mleka s srednjedolgim in dolgim zorenjem, cilindrične oblike z ravnim ali skoraj ravnim obodom in ravnima ali rahlo izbočenima osnovnima ploskvama. Sir Montasio se proizvaja iz nepasteriziranega mleka in izključno na podlagi naravnih mlečnih fermentov ali odobrenih fermentov. Zorenje traja najmanj 60 dni, pri čemer se vsebnost vlage na podlagi vzorcev preveri 10. in 60. dan zorenja. Redijo se predvsem pasme bfruna alpina, pezzata rossa italiana in pezzata nera.

Prehrana krav poleg žit, predvsem koruze in ječmena, vsebuje zeleno in suho krmo (različne vrste rastlin in lucerna) ter silažo (predvsem koruzo). Ti proizvodi pomenijo od 80 do 85 % celotne prehrane in izvirajo predvsem z območja proizvodnje. Koncentrati in beljakovinske pogače se kupujejo pri obratih za proizvodnjo živalske krme, ki so navadno na območju proizvodnje, uporabljajo predvsem lokalna žita in se oskrbujejo na trgu beljakovinske moke (soja in lucerna, proizvedeni tudi na kraju samem) ter mineralnih in vitaminskih dopolnil.

Značilnosti sira z ZOP „Montasio“ morajo biti na 60. dan zorenja naslednje: največja vsebnost vlage ne presega 36,72 %; vsebnost maščobe v suhi snovi: najmanj 40 %; masa: 6–8 kg; premer: hlebec od 30 do 35 cm; obod: največ 8 cm; skorja: gladka, ravna in elastična; testo: kompaktno z nekaj luknjicami; barva: naravna, rahlo rumenkasta; aroma: značilna; okus: pikanten in prijeten.

4.3 Geografsko območje:

Območje proizvodnje sira z ZOP „Montasio“ obsega: Furlanija – Julijska krajina: celotno ozemlje. Benečija: celotno ozemlje pokrajin Belluno in Treviso ter del ozemlja pokrajin Padova in Venezia, ki je opredeljeno, kakor sledi: „območje od križanja z mejo med pokrajinama Treviso in Padova sledi tej črti do avtoceste Serenissima. Vzdolž te črte poteka do avtocestnega mosta čez reko Brenta, nato sledi rečni strugi do njenega ustja.“

4.4 Dokazilo o poreklu:

Spremljajo se vse stopnje proizvodnega postopka, tako da se na vsaki stopnji evidentirajo vhodni in izhodni proizvodi. To spremljanje in vpisovanje v za to določene registre, ki jih upravlja nadzorna služba proizvajalcev in obratov za pakiranje, ter izjave o sistemu za spremljanje proizvedenih količin omogočajo zagotavljanje sledljivosti proizvoda. Nadzorna služba preverja vse fizične ali pravne osebe, vpisane v te registre.

V to proizvodnjo so vključeni odobreni in opredeljeni hlevi, ki se preverjajo na podlagi vzorcev. Sledljivost zbiranja mleka, namenjenega za proizvodnjo ZOP „Montasio“, se zagotavlja z nadzorom in preverjanjem uporabljenih prevoznih sredstev, zbiralnih cistern na kmetijskih gospodarstvih, sistemov termične obdelave mleka (mleko za sir Montasio ne sme biti pasterizirano). Nadalje, proizvedeni sir Montasio se nemudoma označi z odtisnimi oblikovali, na katerih so identifikacijska oznaka proizvajalca ter leto/mesec in dan proizvodnje. Vsi podatki v zvezi s proizvodnjo sira Montasio se hranijo na papirju, kjer je to mogoče, pa tudi v elektronski obliki.

Prostori kmetijskih gospodarstev za proizvodnjo mleka, sirarne in obrati, ki se ukvarjajo samo z zorenjem, morajo biti na območju proizvodnje.

4.5 Metoda pridobivanja:

Proizvodnja mleka in njegova predelava, zorenje sira „Montasio“ in postopki označevanja morajo potekati na ozemlju geografskega območja, opredeljenega v točki 4.3.

Po koagulaciji mleka s telečjim sirilom se sesirjeno mleko drobi, dokler ne nastane testo z zrnci v velikosti riževih zrn. Po kuhanju se opravi soljenje in zorenje, ki trajata srednje dolgo ali dolgo. Sir Montasio mora zoreti najmanj 60 dni, in sicer prvih 30 dni pri temperaturi najmanj 8 °C, v preostalem obdobju zorenja pa pri višjih temperaturah.

Sirarna ali obrat za zorenje vse prenose serij sira Montasio, ki so zorele manj kot 60 dni, evidentira na papirju ali v elektronski obliki.

4.6 Povezava z geografskim območjem:

Naravni dejavniki so povezani s podnebnimi razmerami proizvodnega območja, ki ga sestavljajo predvsem gore in podgorska območja, na katerih se še vedno izvaja paša, kar vpliva na kakovost krme za prehrano krav mlekaric.

Sir Montasio je bil v letih 1773/1775 dodan na cenik mest San Daniele in Videm. To priča o njegovem trženju in dokazuje, da ne gre samo za lokalno proizvodnjo ali proizvodnjo, namenjeno lastni porabi. Poleg tega iz primerjave cen izhaja, da je veliko dražji od podobnih sirov, proizvedenih na sosednjih območjih. To je treba nedvomno pripisati okusu tega sira in njegovi glavni značilnosti: da je sir z dolgim rokom trajanja, zorjen, s katerim se torej lahko trguje. O tesni povezavi sira Montasio z območjem proizvodnje priča tudi velik zagon, ki ga je proizvodnja tega sira dala razvoju zadrug. Okoli leta 1880 je bila v Cadoru ustanovljena prva struktura v obliki zadruga v sirarskem sektorju: mlekarke zadruga, ki so se hitro razširile po Furlaniji in Benečiji, proti letu 1915 (tik pred začetkom prve svetovne vojne) pa dosegle občudovanja vredno številko – 350 zadrug, so se ukvarjale s proizvodnjo in trženjem sira Montasio.

Še ena povezava z ozemljem proizvodnje ZOP Montasio je ustanovitev „Scuola di Caseificio“ leta 1925 v Furlaniji – Julijski krajini, v kateri so se včasih usposabljali sirarski tehniki, zaposleni v sirarnah vzhodne Benečije in Furlanije – Julijske krajine. V dvajsetih letih je območje proizvodnje že ustrezalo območju, opredeljenemu v poznejših dokumentih.

Sir Montasio in posebna tehnika njegove proizvodnje sta se hitro razširila po Furlaniji in vzhodni Benečiji tako zaradi človeških in strukturnih dejavnikov (kot je uvedba sirarskih zadrug ali ustanovitev šole za sirarske tehnike) – tako da je bilo v šestdesetih letih dejavnih več kot 650 sirarn – kot zaradi okolja, v katerem se je tehnika najprej razširila in brez katerega se ta razvoj ne bi razširil tako, kot se je.

Za vzhodni del Italije je bilo in je še vedno značilno obilno spomladansko in jesensko deževje, ki je ugodno za rast trave in gojenje žit (pšenice in ječmena), ki so osnovna prehrana krav mlekaric. Poudariti je treba tudi pomen gojenja koruze in torej uporabo koruze kot sveže ali silirane hrane. Nazadnje, v regiji se je razširilo tudi gojenje soje kot beljakovinskega dopolnila.

Nesporno je, da je imelo okolje, v katerem se je razvil sir Montasio, mikrobiološke značilnosti, prilagojene njegovemu širjenju. Za sir Montasio je namreč značilna termofilna mikrobna flora, na podlagi katere je bilo vedno mogoče dobiti edinstven sirarski proizvod, ki je lahko svež (najmanj dva meseca zorenja, v preteklosti celo samo en mesec) ali zorjen (več kot 36 mesecev), ne da bi se spremenil, vendar pa se sčasoma spremenijo organoleptične lastnosti, aroma in okus, in to prav zaradi števila bakterij, ki so naravno prisotne na travnikih/pašnikih na območju proizvodnje.

To je še očitnejše, če sir Montasio primerjamo z gorskimi siri, proizvedenimi v sosednjih regijah, ki so zaradi tradicije in okoljskih značilnosti postopke predelave morale ločiti po vrsti sira, ki se proizvaja: svež ali zoren 6/8 mesecev.

Z izboljšanjem vzrejnih tehnik, racionalizacijo kultur in uvedbo vedno bolj higienskih molznih metod se je izkazalo, da je treba mleko obogatiti samo s sirarskimi mikroorganizmi, koristnimi za proizvodnjo sira Montasio. Zato je bilo mleko obogateno z mlečnimi fermenti (bogati s koki in majhnim številom bacilov), proizvedenimi iz mleka z območja proizvodnje, medtem ko so se druga sosednja območja zatekla k sirotki (bogati z bacili).

4.7 Nadzorni organ:

Naziv: CSQA Certificazioni srl
Naslov: Via San Gaetano 74
36016 Thiene VI
ITALIA

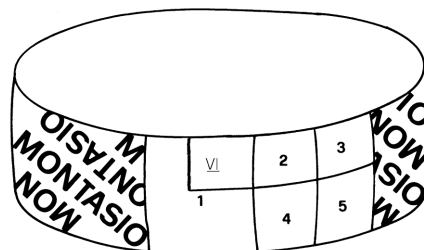
Tel. +39 0445313011
Faks +39 0445313070
E-naslov: csqa@csqa.it

4.8 Označevanje:

Proizvod se prvotno označi v posebnem modelu, v katerem so navedeni oznaka proizvajalca, kratica pokrajine in datum proizvodnje. Oznacbo porekla ZOP Montasio sestavlja poševno izpisan izraz „montasio“, ki se izmenjuje od vrha do dna hlebca zapisuje enkrat običajno, enkrat pa je napis obrnjen na glavo (slika 1).

S to oznacbo porekla se označi celotna proizvodnja povezanih ali nepovezanih kmetijskih gospodarstev, če je bila pridobljena ob upoštevanju proizvodne specifikacije.

Slika 1



1. Odtis z vročim žigom označbe „Montasio“ in ploščica z navedbo „PDM“
2. Mesec proizvodnje
3. Dan proizvodnje
4. Oznaka sirarja
5. Kratica pokrajine
6. Leto proizvodnje

Logotip označbe je sestavljen iz stilizirane velike črke M, pod katero je navedba „Montasio“.

Slika 2



Kadar celotni postopek proizvodnje, od proizvodnje mleka do minimalnega zorenja 60 dni, poteka na gorskem območju v smislu opredelitve iz veljavne nacionalne zakonodaje, ki je na območju proizvodnje ZOP „Montasio“, je lahko na nalepki sira navedeno „gorski proizvod“. Za to se na obod pritrdi ploščica z navedbo „PDM“, ki je kratica za označbo „prodotto della montagna“.

Consorzio per la Tutela del Formaggio Montasio lahko na zahtevo vseh povezanih ali nepovezanih proizvajalcev po predhodni preveritvi na za to predvideni del oboda več kot 100 dni zorjenega sira z ZOP „Montasio“ vtisne vroč žig logotipa označbe (slika 2).

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

